

# Japan Bulletin

日本関連ニュース一覧

Volume 12

---

**Japan – India Business Insight**

日印ビジネス洞察

**April 2018**

## 日印関係

### India Japan Relationship and Deals

#### インド・日本が共同で行う職業訓練センターへ送られる第一回インターン制度プログラム開始

#### Indo-Japan training centre's first internship programme

第一グループ 15 名のインド・日本テクニカル・インターン・プログラムに基づく出発前事前トレーニングが終了しました。

The first batch of 15 students has completed the pre-departure training under the Indo-Japan Technical Intern Training Programme (TITP).

このトレーニングは、インド工業連盟のチェンナイ支部が主催。インド工業連盟声明によれば、日本の有力な自動車メーカーから申し出があった、と言う事です。グループに選ばれた人は、日本語訓練を受け、今後更に質の高いトレーニングを受けるとの事。

The training was conducted at CII's (Confederation of Indian Industries) Chennai facility. A CII statement said that they have received their Internship Offer Letters from a leading automotive manufacturer in Japan. "They have been trained by native Japanese trainers, engaged specifically for the programme to ensure high quality training," the statement said.

このトレーニングは、日本とインドの間で締結された協力覚書に基づくもので、インドの所轄の省庁である技能育成・起業育成庁が、12 企業を人材を送り出す会社として指定、候補者をリストアップ。日本人と協力して教習生としての仕事を日本で出来る様、日本語トレーニングと日本の労働倫理を学んだ後、日本の受入れ先企業へ送り出されます。

The training is a part of the Memorandum of Cooperation signed between India and Japan. India's Ministry of Skill Development & Entrepreneurship (MSDE) has nominated over 11 firms as a Sending Organisation to shortlist the candidates, provide pre-departure training in Japanese language and work ethics and facilitate internships in Japan by joining hand with the respective Japanese Receiving and Implementing Partners.

#### 日本とインドは新規インド太平洋対話、海洋安全についての話し合いを進める Japan, India to have a new Indo-Pacific dialogue, advance maritime security

インドと日本は、既存の国及び民間のコンサルタントによる枠組みを推し進め、更に、今後の海洋安全に関する連携を進めます。

India and Japan will begin a new Indo-Pacific dialogue in order to build on existing bilateral public-private consultation frameworks and advance cooperation on maritime security.

日本の河野太郎外相とインドのスシュマ・スワラジ外相が会談、上記枠組みを確認しました。

Japanese Foreign Minister Taro Kono and India's External Affairs Minister Sushma Swaraj agreed on

日本は長年パートナーとして、インドの国造りに貢献をして来た。日本は今後もインド・太平洋枠組み内でのインドの発展に協力をして行く」と言う内容が東京で発表されました。共同通信は、東京で河野外相が第九回相互戦略対話をわれ、その際発表された 150 兆円インフラ・プロジェクトについて話し合われた際に公表されました。

"Japan has contributed to India's nation building for many decades as a development partner. We will continue to actively support regional development, including by strengthening connectivity in the Indo-Pacific region," the Japanese Kyodo news agency quoted Kono as saying after they oversaw the signing of notes on Japan pledging loans up to 150 billion yen for infrastructure projects after the ninth round of a bilateral strategic dialogue in Tokyo.

スワラジ外相は、日本とインドの経済共同路線に関するコンセンサスは、インド・太平洋間の平和、安定性、繁栄のために重要であると述べました。

"A consensus between Japan and India on the economic front is important for the peace, stability and prosperity of the Indo-Pacific region," said Mrs. Swaraj.

2014年に日本で行われたサミットで、モディ首相と安倍首相は日印両国が「特別な戦略的グローバル・パートナーシップ」に基づいて両国関係のレベルを上げて行くと述べました。

In 2014 at a summit in Japan between Prime Ministers Narendra Modi and Shinzo Abe, the two countries elevated their bilateral ties to a "Special Strategic and Global Partnership".

スワラジ外相は、日印の「特別な戦略とグローバル・パートナーシップ」は、今日の世界情勢の中で重要性が認識されていると述べました。

Mrs. Swaraj said that Special Strategic and Global Partnership had acquired a broader significance in the current global context.

スワラジ外相は、今回の話し合いは、モディ首相と安倍首相の来年行われる年次サミットへの堅実な基盤となった、又、今回の訪問は両国間の「特別な戦略的グローバル・パートナーシップ」を更に一歩前進させた、と述べました。

She said her discussions had laid a sound foundation for the visit of Prime Minister Modi to Japan for the next bilateral Annual Summit later this year. "That visit, I am confident, will give renewed thrust to our Special Strategic and Global Partnership."

## インドのプラスチック・バッグ禁止はキュアテックス社には商機 Indian plastic bag bans an opportunity for Japanese firm Curetex

日本の紙製品製作会社キュアテックス社は、南インドの各州で実施されたプラスチック・バッグ禁止措置が、新たな紙製品需要をもたらした、と同社幹部が述べました。

Japanese paper products firm Curetex Corp. has entered India to meet growing demand for paper bags in the wake of successive state-level bans on plastic bags across the South Asian country, a top company official has said.

東京に本社のあるキュアテックス社は Natsu Enterprises India Pvt. Ltd をインドに設立、合弁相手先を捜しています。

The Tokyo-based firm has established local unit Natsu Enterprises India Pvt. Ltd. and is scouting for a local partner to form a manufacturing joint venture, director of the unit.

本社のフジシロ・マサアキ会長と会社幹部はインドのオフセット印刷機会社協会の Parveen Aggarwal 氏と面談、事業協力体制について話し合いを行いました。

Masaki Fujishiro, chairman of the Japanese company, and other top officials recently visited India to discuss possible collaboration and meet with Parveen Aggarwal, president of India's Offset Printers Association.

Aggarwal 氏によれば、インドの 36 行政単位（29 州と 7 連邦直轄領）のうち、17 行政単位は買い物用プラスチック・バッグ使用を禁止しており、紙製のバッグの需要は増しているとの事。

Aggarwal said that India's paper bag market is growing following a series of bans on plastic grocery bags in 17 of the 36 total states and union territories.

## 日本郵政公社はインドで冷凍冷蔵荷物保管業務を開始 Japan Post to launch cold storage parcel service in India

南アジアで邦人及び現地人の和食材の需要が高まっており、日本郵政公社は、冷蔵、冷凍物の輸送を開始しました。

Japan Post Co. will launch a cold storage express parcel service to India amid growing demand for fresh Japanese food among local and Japanese residents in the South Asian country.

この業務はインディアン・ポストとの提携で行われます。日本郵政ホールディング会社の郵便部門からの情報によれば、この事業合意は昨年 9 月に催された二国間サミットで決まったものであるとの事です。

The service will begin with the help of India Post, under an agreement signed between the two postal service providers on the occasion of their nations' summit in India last September, according to the mail service unit of Japan Post Holdings Co.

冷凍・冷蔵された 15 キロ以下の容器は日本から 80 時間以内にインドへ到着する、との事です。受け取りは指名された者が、デリーにある外国人郵便局で受け取る事になります。この取り扱いは、他国におけるクール EMS と同じではなく、直接受取人の所へは届きません。

Chilled and frozen boxes weighing up to 15 kilograms can be delivered within 80 hours, Japan Post said, adding that addressees will receive parcels at India Post's foreign post office in Delhi — unlike Cool EMS parcels in other countries which are directly shipped to a person's address.

これらの措置は、安倍首相とモディ首相の話し合いに基づくもので、両国の郵便当局の共同作業によるものです。クール・ボックス・サービスを設置する事により、インドに住む日本人は、日本から自分の好みの食料を受け取る事が出来る、と言う内容です。

Following the summit, Prime Minister Shinzo Abe and Indian Prime Minister Narendra Modi announced the collaboration between the two postal service providers, saying in a statement "we are going to introduce a Cool Box Service so that the Japanese people living in India can directly get their favourite food from Japan."

インド政府発表によれば、日本はインドにとって 3 番目の投資国です。2017 年 3 月までの投資額は 4.7 兆ドルです。前年比 80% 増となります。日本政府発行のデータによれば、2016 年 10 月時点のインドにある日系企業数は 1,300、在印邦人数は 9,000 人です。

Japan is the third-largest investor in India, pouring \$4.7 billion into the country in the fiscal year to March 2017 — up more than 80 percent from the previous year — according to the Indian government. The number of Japanese companies and residents in India stood at more than 1,300 and over 9,000 respectively as of October 2016, Japanese government data shows.

## 食品大手「味の素」は、インドにグルタミン酸ソーダの安全使用宣伝のための施設設置

### Japanese food giant Ajinomoto to create awareness about safe consumption of monosodium glutamate (MSG) product in India

食品大手「味の素」は、インドにグルタミン酸ソーダの安全使用のためソーシャル・メディアを設置し、安全な使用に関する知識を普及する模様です。

Japanese food processing and seasoning company Ajinomoto would tap social and digital media to create awareness about safe consumption of its MSG seasoning product in India, a top company official has said.

日本に本社のある味の素インド法人は、現在、タイ工場から東南アジアへ商品を供給しています。

The Indian subsidiary of Japan-headquartered Company currently imports aji-no-moto from its Thailand factory which mainly serves to the South East Asian countries.

インド市場での需要は増しており、同社は消費者に対し製品の安全性を説明する構え、と味の素のマーケティング・マネジャー Govind Biswas 氏は述べました。

As part of boosting demand in Indian market, the company, would adopt various methodologies towards addressing consumers on safety, Ajinomoto India, Marketing Manager, Govind Biswas said.

ソーシャル・メディアを通じ、料理方法ビデオ・シリーズ、インド料理のレシピを提供。同社紹介のためインド人ジャーナリストがタイの同社のシ・アユタヤの工場を訪れました。

Through the social media, the company would launch series of cookery videos and shows on Indian recipes besides an awareness campaign, he told visiting Indian journalists at the company's factory located at Si Ayutthaya.

Biswas 氏によれば、味の素はブランド名であり、製品はグルタミン酸ソーダ、工場での発酵過程を経たタピオカ・スターチとサトウキビ汁から作られています。

Elaborating, Biswas said, Ajinomoto is the brand name and the product name is the Mono Sodium Glutamate (MSG) made from Tapioca starch and Sugarcane molasses through fermentation process at the factory here.

味の素インド社は種々の方法を使って、消費者に対しグルタミン酸ソーダの安全性を伝える、と言う事です。

"Ajinomoto India is exploring various methodologies addressing consumers about its MSG product's safety.

## インド・日本間で災害被害リスクを減らすためのワークショップを開催 Inauguration of first India-Japan Workshop on Disaster Risk Reduction

シンクタンクである国立インド改造委員会 India (NITI) Aayog の副会長が、3月20日にデリーで開かれた日印減災ワークショップの開催の辞を述べました。二日間続いたこのワークショップは内務省と国立災害管理庁の共催で行われました。

National Institution for Transforming India (NITI) Aayog Vice-Chairman inaugurated the First India-Japan Workshop on Disaster Risk Reduction in New Delhi on March 20. The two-day workshop is being jointly organised by the Ministry of Home Affairs, National Disaster Management Authority and Government of Japan.

この場で、副会長はインドと日本二国は、古代からしばしば甚大な自然災害を被って来ており、二か国の共同作業効果を強調。両国は減災のための共同投資を積極的に進めるべきである、と述べました。

Speaking on the occasion, the Vice-Chairman underlined the synergy between the two ancient Asian civilizations of India and Japan, both of which have frequently witnessed the fury of natural catastrophes and are investing proactively on mainstreaming risk reduction into development.

また、同副会長は、今回のワークショップは、2017年にインドと日本の中で結ばれた防災に関する覚書に基づく最初の協業である、と述べました。

He said that this workshop “marks the beginning of the formal implementation of the initiatives agreed under the Memorandum of Cooperation signed between the two countries on Disaster Risk Reduction in September 2017”.

今回検討している防災内容について、適正な被害に関する評価に基づかない対応措置は、制御が効かず、災害による損失を増やすであろう、と述べました。また、最近の気候変動も、災害リスクを悪化させていると述べました。従って、災害リスク管理は、持続可能な開発を進めるためには、必要な諸手段が個別に独立したものであってはならない、と述べました。

While underlining the impact of the disaster on development, he stated that uncontrolled development without proper disaster risk assessment has increased the risk of losses from disasters. He added that climate change has further aggravated the disaster risk. “Therefore, disaster risk management can no longer remain isolated from the overall strategy of sustainable development”, he said.

また、同副会長は、減災リスクは経済発展リスクのコストと考えるべきではなく、国にとって価値ある資産と見なすべきであると述べました。

He further added that “Disaster Risk Reduction should be seen not as a cost to economic growth, but rather as a valuable asset for the country”.

り組みが含まれています。日本の内閣府内で政策を調整する内閣府審議官である前川守氏は、インドが今回のワークショップを催した事に感謝、両国間で結ばれた災害リスクを減らすための覚書の最初の成果である、と述べました。前川氏は日本の減災に関する経験をインドは共有した、としています。共有情報の中には、法律、及び、防災計画が含まれており、巨大災害に対する政府、学界、私企業、市民の取

The Vice Minister for Policy Coordination in the Cabinet Office, Japan, Mamoru Maekawa, thanked the Government of India for hosting this Workshop, which is the first outcome of the Memorandum of Cooperation regarding Disaster Risk Reduction (DRR). He shared the Japanese experiences of DRR policies, including legal and planning framework, and discussed how Japan is preparing against mega-scale disasters, in collaboration with government, academia, private companies and citizens.

## インドの日本からの鉄鋼輸入が増えるものと見込まれます India's steel imports from Japan may rise

格付け会社 ICRA は、アメリカの 25%の関税措置のため、鉄鋼貿易形態が変わり、インドの日本及び韓国からの鉄鋼輸入が増えるであろうと述べています。

India is likely to witness an increase in steel imports from South Korea and Japan in the near term due to global readjustment of trade patterns after the U.S. imposed a 25% import tariff on the commodity, rating agency ICRA Limited said in a note.

日本・韓国両国はインドとの間で自由貿易協定を結んでおり、米国の関税率引き上げにともない、インドと自由貿易協定を結んでいる国からの鉄鋼輸出が伸びるものと思われます。

Both South Korea and Japan, which have free trade agreements (FTA) with India, are expected to raise their exports to countries with which they have such pacts, following the move by the U.S.

日本と韓国両国は、2017年にアメリカに対して年間500万トンの鉄鋼を輸出しています。

Together, the two countries exported about 5 million tonnes (mt) of steel to the U.S. in calendar year 2017.

しかし ICRA 社は、アメリカの今回の課税措置は大きな影響を与えないだろうと見ています。アメリカ向けの2600万トンの鉄鋼総輸出量の内、2500万トンは世界需要、特に新興国からの需要に吸収されるであろうとしています。

ICRA, however, said the impact of U.S. tariffs may not be significant in the medium term as 26 mt of affected imports to that country would be absorbed by the 25 mt increase in the global demand elsewhere, especially in emerging economies.

## 日本経済 Japan's Economy

### 日本の予算は議会を通過、縁故主義の問題が制度改革に影響か Japan Budget Passes Parliament, Cronyism Scandal Casts Cloud Over Reform

3月28日に、日本の議会は2018年度926兆ドルの国家予算案を通過させました。4月1日から発効。安倍首相は縁故主義疑惑のため、新予算年度を勤め上げられかどうかと、危ぶむ文政もあります。今後、中期予算策定において、世界的な規模での、公共投資の過大負担をどうするかに議論が集中するものと思われます。

Japan's parliament approved a record \$926 billion state budget on 28 March 2018 for the next fiscal year, starting on April 1, with analysts wary about Prime Minister Shinzo Abe's ability to push fiscal reform as he faces a crisis over suspected cronyism. With the passage of the budget bills, attention is shifting to debate on a mid-year fiscal reform plan to rein in what is already the heaviest public debt burden in the industrialized world.

### 日本の3月度最終購買担当者景気指数は若干減、しかし経済全体はまだ安定 Japan March final manufacturing PMI cools slightly, overall economy still solid

3月度、日本の製造業生産は、若干ペースが落ちたと、調査結果の数値が公表されています。経済全体はしっかりしているのですが、新規受注と出荷の伸びが少し穏やかになりました。Markit / Nikkei による製造業購買担当者景気指数は53.1となり、前月の53.2、二年度の54.1より下がりました。2か月連続で指数は下がったとは言え、19か月連続で指数は分岐点の50を超えています。

Japanese manufacturing activity expanded at a slightly slower pace in March, revised data from a survey showed, as growth in new orders and output moderated slightly though the economy overall remained in solid shape. The Final Markit / Nikkei Japan Manufacturing Purchasing Managers Index (PMI) fell to 53.1

in March on a seasonally adjusted basis, slightly below a preliminary 53.2 and below a final 54.1 in February. The headline reading fell for the second consecutive month, but remained above the 50 threshold that separates contraction from expansion for the 19th executive month.

日本経済は8四半期連続で成長を遂げており、1980年代に経験した最長の12四半期連続に迫ろうとしています。

Japan's economy has expanded for eight consecutive quarters, the longest uninterrupted streak since a 12-quarter run of growth during the mid-to-late 1980s boom.

## 仮想通貨取引所の正当性に関し日本は疑義を挟み、ビットコイン取引は低下 Bitcoin Slumps After Japan Warns Major Cryptocurrency Venue

日本の金融当局が、世界的な規模を持つ仮想通貨市場に疑義を呈し、ビットコイン投資家は神経質になっております。

A regulatory rebuke for one of the world's largest cryptocurrency exchanges is giving Bitcoin investors the jitters.

日本の金融庁のウェブサイトによれば、金融庁は日本の居住者がインターネットを通じてライセンスなしに営業をしているバイナンス取引所に警告を発しました。日経が本件の報道を行うとすぐにビットコイン価格は4.5%下がりました。

Japan's Financial Services Agency issued a warning to Binance for operating cryptocurrency exchange services with Japanese residents through the internet without a license in the country, according to a statement on the agency's website. Bitcoin fell as much as 4.5 percent after the Nikkei first reported the warning.

ジャオ・チャンポン（趙長鵬）氏の創設したバイナンス取引所は、日本にも数名のスタッフがおり、公的な許可なく業務を行っている、と金融庁に近い筋の匿名希望の人物より情報が寄せられました。

Binance, founded by Zhao Changpeng, was warned because it had several staff in Japan and had been expanding without official permission, according to a person familiar with the FSA's plans, who asked not to be named because the information is private.

ニュースによれば、仮想通貨取引所が資金洗浄、税金逃れ、偽造などの行為を幫助しているのではないかと、との見方から、世界中の政府が、仮想通貨に関する調査をしている、との事です。

The news adds to signs that governments around the world are stepping up scrutiny of cryptocurrencies amid worries that they're facilitating everything from money laundering to tax evasion and fraud. Japan, one of the most active markets for digital assets globally, introduced a licensing system for virtual currency exchanges last year in an effort to improve oversight.

バイナンスがブルームバーグに述べた所によれば、同社は日本でもライセンスを取得しようとしたが、金融当局の警告により、ライセンス取得が出来なかったとの事。趙氏は日本の金融庁と建設的な話し合いを続けている、と述べています。バイナンスは香港に昨年設立されましたが、本社は政界中のどこにも登記されていません。

Binance told Bloomberg in January that it was working to acquire a license in Japan, but the warning could complicate those efforts. Zhao said that the exchange is "engaged in constructive dialogue" with the FSA. While Binance was founded in Hong Kong last year, Zhao has said that his company does not currently have a legal headquarters anywhere in the world.



## 日本のコア機械受注回復、設備投資に関する不安感が緩む Japan core machinery orders rebound, easing CAPEX concerns

日本の電力と船舶を除くコア機械受注は1月に上昇、前月の落ち込みを上回りました。設備投資の継続が経済成長に好影響を与えると見られます。コア受注8.2%上昇は触れの大きな数値です。経済専門家は5.6%の上昇を期待していました。この違いは、過去6か月から9か月の動きから見ると大きいものです。12月の改訂数値は9.3%であり、内閣室は数値は回復しつつある、と見ています。

Japan's core machinery orders rebounded in January from a steep decline the previous month, handily beating expectations in a sign that capital spending will continue contributing to economic growth. The 8.2 percent rise in core orders, a highly volatile data series regarded as an indicator of capital spending in six to nine months, was more than the 5.6 percent increase expected by economists. In December core orders tumbled a revised 9.3 percent, the fastest fall in more than three years. The Cabinet Office said in a statement on Wednesday that core machinery orders were "recovering".

日本の経済成長は2017年最終四半期時点での予想を上回っています。設備投資と在庫データを勘案したもので、28年続く最長記録となっています。

Japan's economy expanded more than initially estimated in the last quarter of 2017, thanks to an upward revision of capital expenditure and inventory data, confirming the longest run of growth in 28 years.

機械受注増は日本の経済成長を加速していますが、総理大臣を巡る縁故主義に関する告発が政局に悪影響を与えるかも知れません。

Rising machinery orders suggest that Japan's recent growth spurt is likely to continue, but uncertainty surrounds the policy outlook because revelations of a cover-up of suspected cronyism is eroding confidence in the prime minister.

設備投資額は、外需に押され徐々に増えて行く、と「みずほリサーチ」のシニア・エコノミストいちかわゆうすけ氏が述べました

"I expect capital expenditure to continue to rise gradually, driven by strength in overseas economies," said Yusuke Ichikawa, senior economist at Mizuho Research Institute.

同氏によれば、政府部内の問題点には不透明感があるが、企業は海外投資に重点をおいている、との見解。

"The government's problems introduce some uncertainty, but at this stage companies are likely to look beyond the government's problems and focus on growth in overseas markets."

## 日本の2月度産出量増加、貿易摩擦の恐れ Japan February output points to further expansion, trade friction a risk

日本の2月度鉱工業生産は、前月の大幅な落ち込みより回復しました。企業の業績見通しも良く、工場出荷額も回復基調に戻ると見られます。二月の工場出荷は前月比4.1%増、メディアで報じられたエコノミスト予想値は、5.0%。出荷上昇は自動車、建機、半導体が主因。一月の落ち込みからの回復は、輸出増と国内需要によるものです。

Japan's industrial production rebounded in February from a large decline in the previous month and companies forecast further gains in coming months in a sign that factory output is back on the path toward expansion. Factory output rose 4.1 percent in February from the previous month, less than economists' median estimate of a 5.0 percent increase but recovering from a revised 6.8 percent decline

in January, trade ministry data showed. The increase was led by higher output of cars, construction equipment, and semiconductors. Gains in industrial output suggest that January's weakness was temporary and the economy remains poised to extend its record growth streak due to solid exports and improving domestic demand.

## イント・ニュース

### India Economy

#### インドは1兆ドル規模のデジタル経済を目指す India's way to \$1 trillion digital economy

デジタル・メディアは生活の中に取り込まれています。利用者のデジタル・メディア使用は活発化しており、一か月あたりの一人当たり利用量は4GB、娯楽からショッピングまで幅広く使われています。スマートフォン新規ユーザーは、電子メール、地域使用言語によるコンテンツをモバイル・インターネット経由で利用しており、新規顧客は加入後一週間以内に、電子商取引決済を始めている、とインターネット・モバイル協会社長の Subho Ray 氏は語りました。Bain & Company のアジア太平洋地域デジタル・プラクティス部門のパートナー兼ヘッドの Arpan Sheth 氏は、今後7年以内にインドに住むの6億の人々がスマートフォンを使い、消費や取引がデジタル化する、と見えています。

Digital is fast engulfing our lives. Users are consuming more of it, using an average of 4 GB of data a month on everything from entertainment to shopping. New users, all on smartphones, start using mobile internet with free services like email and regional language content, and "within weeks leapfrog to ecommerce and digital payments," says Subho Ray, president, Internet & Mobile Association of India. Arpan Sheth, partner & head of Asia-Pacific for digital practice, Bain & Company, says there will be 600 million Indians with smartphones in five to seven years, each consuming content and transacting digitally.

また、グーグルの東南アジア及びインド担当副社長 Rajan Anandan 氏は、「今後五年間、インド経済は成長を引き続き繰り返す。その間にインドのインターネット市場は成熟し、各分野へ大きな影響を与える」、と述べ、周波数帯が狭く、テクノロジーが貧困であれば、成長は妨げられると言う見解。

Rajan Anandan, vice-president-South East Asia & India, Google, says, "In the next five years, India is really going to be a continuous story about user growth. And as India's internet user base matures, there will be a significant impact on every vertical." Poor bandwidth & technology could eclipse the growth.

#### 世界銀行の2019年度インド経済成長率予測は7.3% World Bank projects India's FY19 GDP growth at 7.3%

世界銀行は今年度インド GDP 成長率予測を7.3%とし、次年度2019-2020年度の7.5%としました。世銀が二年に一回に発行する India Development Update: India's Growth Story が発刊。おれによれば、今月度締め決算年度の GDP 成長率は6.7%と見られています。しかし、今後改革を推し進め、国外からの投資を増やし、輸出を増やすためには、この成長率を超える必要があるとしています。

The World Bank today projected India's GDP growth at 7.3 per cent for the next financial year and accelerate further to 7.5 per cent in 2019-20. The World Bank's biannual publication, India Development Update: India's Growth Story, expects the economy to clock a growth rate of 6.7 per cent in the current fiscal ending March 31. The report, however, observed that a growth of over 8 per cent will require "continued reform and a widening of their scope" aimed at resolving issues related to credit and investment, and enhancing competitiveness of exports.

## 世界銀行のインドへの貸出額増は今後5年間年間で1兆ドルを超えると予測 World Bank plans to boost India lending by \$1 billion / year for next five years: India head

世界銀行は、今後5年間でインドへの融資額を毎年1兆ドルずつ増やし、現在の融資残高である3兆ドルを正味で3.5兆ドルにすると、インドのカントリー・ダイレクターが述べました。貸出目的は主にインフラ・プロジェクトである、とはJunaid Ahmadの弁。昨年の秋の世銀調査によれば、インドは世界で100番目に仕事をしやすい国とされ、前回調査時点より30位上昇。資金調達、電力供給、少数株主保護などが高く評価されました。

The World Bank plans to raise lending to India by about \$1 billion every year for the next five years from the current \$3 billion to \$3.5 billion, its country director to India said. The lending will be mainly for infrastructure projects, Junaid Ahmad said. Last November, India jumped into 100th place on the World Bank's ranking of countries by Ease of Doing Business for the first time in its report for 2018, up about 30 places, driven by reforms in access to credit, power supplies and protection of minority investors.

同氏によれば、今後5年間で世銀は20兆ドルから25兆ドルまで融資ができるとし、使途はインフラの他、人材開発、自然資源開発など、経済成長に結び付く投資を行いたいとしています。

He said the bank planned to lend \$20 billion to \$25 billion to India in the next five years, mainly for investment in infrastructure, human resources and natural resources management, to support inclusive economic growth.

インドの長期的成長は安定的に推移し、多岐に渡り、かつまた強靱であるとは、Ahmadの意見であり、今後は限られた土地・水・ファイナンスなどを効率的に使用し、改革を進めるとし、インドが高い成長率に到達出来る事を狙っています。

"India's long-term growth has become steady, stable, diversified and resilient," Ahmad said adding it now needed to undertake reforms for efficient use of scarce land, water and financial resources to achieve higher growth.

世界で7番目の経済大国であるインドは、若い労働力が毎月百万人単位で増えている只中、今後経済の発展速度を速めなければなりません。

The world's seventh-largest economy needs to accelerate growth to create jobs for a million young people joining the labour force every month.

ニュース・ソース

**Source: Times of India, Reuters.com, Livemint, NDTV, Nikkei.com, Bloomberg, Moneycontrol, Business Standard**

## About Us

### KrayMan Consultants LLP社につきまして

弊社は会計及び助言サービスを行う会社であり、財務財務確認、税及び税関連規則、会社秘書役、企業ファイナンス、法令遵守、外部委託、ヴァーチャルな最高財務責任者、人事サービスを専門業務として実行致しております。

弊社は、以下の団体のメンバーとなっております。

- **インド日本商工会(JCCII)** – 400社以上の日系の会社が加盟しており、日本企業の活動支援をしております。
- **プライム・アドバイザー・ネットワーク(PAN)**、英国が拠点の会計士及び法律家の団体であり、60カ国以上が参加しております。
- **クロスボーダー・アソシエイツ(CBA)**、ドイツが拠点のM&A活動に特化した団体であり、95カ国以上が参加しております。

弊社は会計士、会社秘書役、経営学修士、弁護士、管理系会計専門職などの専門家集団であり、お客様が満足感をお持ち戴ける専門的で品質の高いサービスを時間厳守でご提供致します。

### KrayMan Consultants LLP

KrayMan is an Accounting & Advisory Firm specializing in Assurance, Tax & Regulatory, Corporate Secretarial, Corporate Finance, Compliance & Outsourcing, Virtual CFO and Human Resources services

We are members of following associations:

- **Japan Chamber of Commerce and Industry in India (JCCII)** – an organization of more than 400 Japanese companies working towards the welfare of Japanese companies in India
- **Prime Advisory Network (PAN), United Kingdom** - a network of Accountants and Lawyers with presence in more than 60 countries
- **Cross Border Associates (CBA), Germany** - specializing in mergers & acquisitions activities having presence in more than 95 countries

We have a team of dedicated professionals including (CAs, CS, MBAs, Lawyers and CMAs) who are truly committed in providing timely, professional and quality services to our Clients by going that extra mile.

## 弊社の日本ビジネス

日本のインド投資は弊社の重要業務分野です。弊社は、インドにある日系企業への助言や法令遵守に関する問題を一か所で解決します。弊社は若く、ダイナミックで成長を続けている組織であり、日本のお客様と密接な経験を積み上げております。弊社は、日本の企業がインドで事業を行うために必要な経験に基づく質の高い専門的な助言を出来るチームを持っています。製造業、商社、サービス業など様々な職種の日本企業を支援しております。弊社の使命は、お客様に高品質のサービスを提供する事です。

## Japan Business at KrayMan

The Japan-India investment entry is a key focus area for us. We are a one shop – stop solution for the advisory and compliance needs of Japanese companies in India. We are a young, dynamic and a growing organization with relevant experience of working with Japanese Clients. We have a team of experienced and qualified professionals advising Japanese Clients on doing business in India. We are largely assisting Japanese companies in India across sectors like manufacturing, trading & services. Our focus is to deliver High Quality Client Service.

## Connect with us:

### Head Office - India

#### KrayMan Consultants LLP

170A, 11th Floor, Tower B1, Spazei-Tech Park, Sector 49, Sohna Road,  
Gurgaon – 122001 (India) インド

T: +91 124 4309418, Web: [www.krayman.com](http://www.krayman.com)

### Japan Office

日本における住所

東京都中央区日本橋蛸殻町 2 丁目 11-2

オートエックス工藤ビル 4F

2-11-2 O-toekkusukudou

Bld. 4F/5F Nihombashi Kakigaracho, Chuo-ku, Tokyo,  
103-0014, Japan

## Disclaimer

*The information and opinions contained in this document have been compiled or arrived at from published sources believed to be reliable, but no representation or warranty is made to their accuracy, completeness or correctness. The information is only for general guidance and is not meant to be a substitute for professional, technical or legal advice in any manner.*